



**CONTACTO:** Arturo Varela  
(267) 765-0367, [arturo@visitphilly.com](mailto:arturo@visitphilly.com)  
Jenea Robinson  
(215) 599-2291, [jenea@visitphilly.com](mailto:jenea@visitphilly.com)  
**Twitter:** @visitphillyPR

**Publicar en Twitter:** Las atracciones de Filadelfia hablan español @visitphilly <http://vstphl.ly/2vGFAUd>

## MUCHOS DE LOS LUGARES PRINCIPALES DE FILADELFIA DICEN *HOLA* A LOS VISITANTES DE HABLA HISPANA

*Las atracciones culturales e históricas de la región ofrecen programación, recorridos y guías en español*

**FILADELFIA, 7 de agosto de 2017** – Los visitantes de habla hispana en Filadelfia pueden sentirse realmente bienvenidos en muchas de las atracciones de la región, gracias a una variedad de docentes bilingües, guías de audio traducidas y materiales escritos en varios idiomas. Cada año, más de dos millones y medio de vacacionistas nacionales en el área metropolitana de Filadelfia son de origen hispano/latino (fuente: Longwoods International). Por consecuencia, los sitios históricos y culturales de la región atienden a visitantes de habla hispana.

### Historia:

- **Eastern State Penitentiary (Penitenciaría Estatal)** – Los visitantes de habla hispana escuchan todos los efectos de sonido o narración escalofriante mientras se adentran en la antigua prisión estadounidense semejante a una fortaleza. El recorrido de audio principal y una traducción escrita del recorrido, que los visitantes leen mientras escuchan la versión teatral original en inglés, están disponibles. 22<sup>nd</sup> Street y Fairmount Avenue, (215) 236-3300, [easternstate.org](http://easternstate.org)
- **Independence Hall, Congress Hall y Old City Hall** – Para aquellos viajeros que recorren los primeros edificios del gobierno federal de Estados Unidos, hay una guía de dos páginas disponible en español en el escritorio del National Park Service (Servicio de Parques Nacionales) en el Independence Visitor Center (Centro de Visitantes Independencia) que presenta partes de estos famosos sitios históricos. Además, los turistas de habla hispana pueden leer sobre el parque y los edificios que administra en el sitio web del parque. Chestnut Street entre las calles 5<sup>th</sup> Street y 6<sup>th</sup> Street, [nps.gov/inde](http://nps.gov/inde)
- **Independence Visitor Center** – Los representantes de servicio a visitantes multilingües pueden ayudar con todas las necesidades de planeación de viajes en el centro de visitantes oficial para la región metropolitana de Filadelfia. Los visitantes pueden hablar con el personal que habla español y tomar su ejemplar de la Philadelphia Official International Guide™ producida por *National Geographic Traveler, Descubra Filadelfia*, que ofrece análisis generales y a profundidad de las partes esenciales de la ciudad. 6<sup>th</sup> Street y Market Street, (800) 537-7676; City Hall, Broad Street y Market Street, (215) 686-2840; Sister Cities Park, 200 N. 18<sup>th</sup> Street, (267) 514-4760; Pennsylvania Convention Center, 1101 Arch Street, (800) 537-7676, [phlvisitorcenter.com](http://phlvisitorcenter.com)

-más-



- **Liberty Bell Center** – Un recorrido por el icónico Liberty Bell Center inspira a los visitantes al contar la historia de los inicios de la libertad en Estados Unidos, y cómo la gente buscó la libertad en todo el mundo. El video gratuito de 10 minutos que ofrece el sitio sobre las batallas internacionales por la libertad está traducido al español, al igual que un folleto de una página sobre la Liberty Bell (Campana de la Libertad) en sí. Fuera de horario, los turistas de habla hispana pueden escuchar una breve grabación de audio sobre la campana afuera del edificio en el lado este. 6<sup>th</sup> Street y Market Street, [nps.gov/inde](https://nps.gov/inde)
- **Mural Arts Philadelphia** – Gracias a este programa, Filadelfia es conocida como "The City of Murals" (La ciudad de los murales). Al solicitar un guía en español, los amantes del arte de habla hispana pueden inspirarse con un recorrido privado a pie o en tranvía de una selección de miles de obras de arte públicas de la ciudad. Pennsylvania Academy of Fine Arts, 128 N. Broad Street, (215) 925-3633, [muralarts.org](https://muralarts.org)
- **National Constitution Center (Centro Nacional de la Constitución)** – Antes de recorrer el único museo del mundo sobre la *Constitución de Estados Unidos*, los visitantes pueden dirigirse al sitio web del museo para una guía de visitantes en español y otros idiomas. 525 Arch Street, (215) 409-6700, [constitutioncenter.org](https://constitutioncenter.org)
- **National Museum of American Jewish History (Museo Nacional de Historia Judeo Americana)** – Los visitantes inmediatamente observan una asombrosa fachada de cristal que refleja el acceso al museo, la naturaleza abierta de Estados Unidos y la fragilidad de la democracia. En el interior, el museo ofrece recorridos guiados y privados en español, así como también en hebreo, ruso, francés y lenguaje de señas estadounidense. Los interesados deben llamar de antemano para solicitar una cita. 101 S. Independence Mall East, (215) 923-3811, [nmajh.org](https://nmajh.org)
- **One Liberty Observation Deck** – La atracción ofrece a los visitantes una vista de Filadelfia desde arriba, a 57 pisos sobre el nivel del suelo. Seis pantallas táctiles interactivas y multilingües incluyen un panorama del paisaje urbano, donde los visitantes de habla hispana pueden hacer un acercamiento a un punto de interés o buscar un local favorito de Filadelfia para obtener más información en su idioma nativo. 1650 Market Street, (215) 561-DECK (3325), [phillyfromthetop.com](https://phillyfromthetop.com)
- **Please Touch Museum** – Muchas de las exhibiciones temporales del museo de niños son bilingües en inglés y español. Se recomienda a los visitantes echar un vistazo al sitio web del museo antes del recorrido para obtener información sobre las exhibiciones temporales más recientes. 4231 Avenue of the Republic, (215) 581-3181, [pleasetouchmuseum.org](https://pleasetouchmuseum.org)
- **The Academy of Natural Sciences of Drexel University (Academia de Ciencias Naturales de la Universidad Drexel)** – El museo de historia natural ofrece traducción al español al solicitarlo (de preferencia por adelantado) para los recorridos del museo y preguntas generales. Desde el 30 de septiembre de 2017 hasta el 15 de enero de 2018, la exhibición *Tiny Titans: Dinosaur Eggs and Babies* (Pequeños titanes: huevos y bebés dinosaurios) estará a la vista con paneles de texto en español e inglés. 1900 Benjamin Franklin Parkway, (215) 299-1000, [ansp.org](https://ansp.org)
- **The Franklin Institute (El Instituto Franklin)** – Antes de recorrer uno de los museos más famosos de Estados Unidos, los visitantes pueden dirigirse al sitio web del museo para obtener un mapa interactivo en inglés y español. El mapa permite a los visitantes explorar las exhibiciones, buscar amenidades y planear su ruta. 222 N. 20<sup>th</sup> Street, (215) 448-1200, [fi.edu](https://fi.edu)

-más-

- **Valley Forge National Historical Park (Parque Histórico Nacional de Valley Forge)** – El segundo parque nacional en ofrecer un recorrido por teléfono celular en español es el lugar del famoso campamento invernal del General George Washington y su ejército. El recorrido gratuito consiste en mensajes de dos a tres minutos que comparten información sobre los monumentos y las atracciones del parque y puede acceder a ellos marcando al (484) 396-1015. Un mapa del parque en español está disponible en el centro de visitantes. 1400 Outer Line Drive, King of Prussia, (610) 783-1099, [nps.gov/vafo](http://nps.gov/vafo)

#### **Arte y cultura:**

- **Barnes Foundation (Fundación Barnes)** – Con 181 obras de Renoir, 69 de Cézanne, 59 de Matisse, 46 de Picasso, 16 de Modigliani y 7 de Van Gogh, junto con textiles, artesanía de metal y esculturas africanas, la **Barnes Foundation** es uno de los depósitos de arte más grandes del mundo. Los grupos con reservación previa pueden solicitar un traductor para los recorridos de colecciones dirigidas por un docente. 2025 Benjamin Franklin Parkway, (215) 278-7200, [barnesfoundation.org](http://barnesfoundation.org)
- **Kimmel Center for the Performing Arts (Centro Kimmel para las Artes Escénicas)** – Los hispanohablantes pueden admirar el impresionante recinto para las artes escénicas durante un recorrido guiado en inglés del teatro y el edificio mientras lo siguen con una traducción escrita en español. Los recorridos gratuitos comienzan diariamente a la 1:00 p.m. 300 S. Broad Street, (215) 790-5800, [kimmelcenter.org](http://kimmelcenter.org)
- **Penn Museum (Museo Penn)** – Los artefactos de siglos anteriores a la llegada de los españoles a Sudamérica llenan la Galería de México y Centroamérica del museo de arqueología y antropología de la Universidad de Pensilvania. Los monumentos precolombinos y los jeroglíficos mayas se unen a una esfinge gigante, una bola de cristal china y exhibiciones especiales como motivos para visitar el museo. Los recorridos en español requieren un aviso de tres semanas de antelación. Un mapa en español estará disponible en octubre de 2017. 3260 South Street, (215) 898-4000, [penn.museum](http://penn.museum)
- **The Pennsylvania Academy of the Fine Arts (Academia de Bellas Artes de Pensilvania, PAFA)** – El museo y escuela de arte más antiguos de Estados Unidos es conocido por su colección de obras de arte del siglo XIX y XX y su escuela de bellas artes. Los visitantes pueden llamar por adelantado para solicitar recorridos en español de las espectaculares galerías de arte de la PAFA. 118-128 N. Broad Street, (215) 972-7600, [pafa.org](http://pafa.org)
- **Philadelphia Museum of Art (Museo de Arte de Filadelfia)** – Al entrar, los visitantes de habla hispana pueden aclimatarse tomando un mapa de la galería y el edificio en español y hablado con miembros del personal bilingües para obtener más información sobre las exhibiciones, boletos y direcciones. 26<sup>th</sup> Street y Benjamin Franklin Parkway, (215) 763-8100, [philamuseum.org](http://philamuseum.org)
- **Reading Terminal Market** – El famoso mercado en interiores ofrece una versión simplificada de su directorio en inglés traducido al español. Es exactamente lo que los visitantes necesitan para navegar por los puestos que venden carnes, frutas, vegetales, quesos, confituras Amish y clásicas de Filadelfia. 51 N. 12<sup>th</sup> Street, (215) 922-2317, [readingterminalmarket.com](http://readingterminalmarket.com)

#### **Recorridos:**

- **The Constitutional Walking Tour of Philadelphia** – Este recorrido autoguiado, con paradas en más de 30 sitios en todo el Distrito histórico de Filadelfia, incluye una guía impresa de traducciones en 13 idiomas diferentes, incluyendo el español. Para obtener el recorrido, necesita enviar una solicitud por adelantado mediante correo electrónico. (215) 525-1776, [theconstitutional.com/tours/self-guided-tours](http://theconstitutional.com/tours/self-guided-tours)

- **Philadelphia Personal Tours** – Para un recorrido histórico de alta calidad por todo Filadelfia, según la votación de la Philadelphia Concierge Association (Asociación de Porteros de Filadelfia), los turistas de habla hispana pueden contratar a Philadelphia Personal Tours, dirigidos por Tom Walker. Recorridos privados informativos y divertidos recorren la ciudad en automóvil o limusina e incluyen un intérprete (con un costo adicional de \$40 por hora al precio de un recorrido en inglés). (215) 327-5413, [philadelphiapersonaltours.com](http://philadelphiapersonaltours.com)
- **Philly By Night Double-Decker Bus Tour** – Este recorrido, disponible en Big Buses selectos en inglés, español, portugués, italiano, francés, alemán y mandarín, pasea a los visitantes después del atardecer por las atracciones iluminadas en un periodo de tiempo de una hora y media. La única parada permite que los pasajeros suban por las escaleras de Rocky en el Philadelphia Museum of Art, el lugar perfecto para admirar el horizonte eléctrico de la ciudad. Se aceptan pasajeros sin reservación, pero se recomienda hacer reservaciones. 12<sup>th</sup> y Filbert Streets, (215) 389-TOUR, [phillytour.com](http://phillytour.com)
- **Philadelphia Sightseeing Tours** – Estos autobuses rojos de dos pisos y techo descubierto hacen 27 paradas en un circuito de 16 millas a través de la ciudad, pasando por docenas de atracciones durante un tour de una hora y media. Los pases de uno, dos o tres días permiten a los visitantes subir y bajar en cualquiera de las paradas, e incluyen audífonos para disfrutar del tour en español, francés, alemán y/o mandarín. The Bourse, 111 S. Independence Mall E., (215) 922-2300, [phltour.com](http://phltour.com)
- **Philadelphia Trolley Works** – Hay recorridos privados de Center City Philadelphia con un guía de habla hispana. Los grupos pueden contratar un tranvía o un autobús de dos pisos privado con un guía o reservar un recorrido privado a pie. Los visitantes pueden elegir un vehículo de Philadelphia Trolley Works, un recorrido a pie o un guía turístico en su propio vehículo. 5<sup>th</sup> Street y Market Street, (215) 389-TOUR, [phillytour.com](http://phillytour.com)
- **Philadelphia Zoo (Zoológico de Filadelfia)** – El hogar de más de 1,300 animales, el zoológico ofrece recorridos dirigidos por un guía en español al hacer reservaciones (\$5 adicionales por persona, diariamente de 10 a.m. a 3 p.m.). Ya sea que los visitantes estén interesados en aprender sobre los hábitos de apareamiento de los felinos grandes, lo que comen los rinocerontes o la historia del zoológico, tienen bastantes recorridos guiados entre los cuales escoger. 3400 Girard Avenue, (215) 243-1100, [philadelphiazoo.org](http://philadelphiazoo.org)
- **Specialty Tours** – Los recorridos privados en automóvil o a pie diseñados a la medida por toda Filadelfia y la región son las especialidades de esta empresa. Hay guías que hablan español disponibles por \$25 adicionales. Los recorridos se ofrecen en seis idiomas: inglés, español, francés, alemán, portugués e italiano. (215) 625-7980, [specialty-usa.com](http://specialty-usa.com)

#### **Horticultura:**

- **Longwood Gardens (Jardines Longwood)** – Como uno de los jardines públicos más grandes del país, Longwood Gardens instruye a los amantes de la horticultura de habla hispana con un folleto gratuito que proporciona descripciones de lo más destacado del jardín, la historia de la evolución del jardín e información logística para ayudarlos a recorrerlo. 1001 Longwood Road, Kennett Square, (610) 388-1000, [longwoodgardens.org](http://longwoodgardens.org)

###

VISIT PHILADELPHIA® es nuestro nombre y nuestra misión. Como la agencia de mercadotecnia de turismo oficial de la región, construimos la imagen de la Zona Metropolitana de Filadelfia, promovemos las visitas e impulsamos la economía.

En el sitio web y blog oficiales para visitantes de la Zona Metropolitana de Filadelfia, [visitphilly.com](http://visitphilly.com) y [uwishunu.com](http://uwishunu.com), los visitantes pueden explorar lugares por visitar, próximos eventos, itinerarios temáticos y paquetes de hotel. Las cautivantes fotografías y videos, los mapas interactivos y la información detallada para visitantes hacen que los sitios sean herramientas efectivas para planear un viaje. Junto con los canales de redes sociales de Visit Philly, las plataformas en línea se comunican directamente con los consumidores. Los viajeros también pueden llamar y visitar el Independence Visitor Center (Centro de Visitantes Independencia) para obtener información adicional y boletos.

*Nota a los editores: Para fotografías de alta resolución de la Zona Metropolitana de Filadelfia, visite la galería de fotografías en [visitphilly.com/pressroom](http://visitphilly.com/pressroom).*